

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 10 JUILLET 1951.

**Projet de loi portant péréquation des pensions de retraite et de survie.**

AMENDEMENTS PROPOSES  
PAR M. DOUTREPONT ET CONSORTS.

ART. 1bis (nouveau).

Insérer un article 1bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Les modifications apportées aux barèmes d'activité à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1946 seront transposées aux pensions à la même date que celle à laquelle ces modifications ont sorti leurs effets pour les agents en activité. »

A. DOUTREPONT.  
L. BRIOT.  
E. MACHTENS.

*Justification.*

Depuis la libération, les pensionnés n'ont pas obtenu de péréquation, mais des adaptations insuffisantes et

Voir :

*Documents de la Chambre des Représentants :*

191 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;  
241, 284, 303 et 327 (Session de 1950-1951) : Amendements;  
398 (Session de 1950-1951) : Rapport;  
399, 408, 430, 460, 464 et 469 (Session de 1950-1951) : Amendements;  
475 (Session de 1950-1951) : Rapport complémentaire;  
481 et 486 (Session de 1950-1951) : Amendements;  
490 (Session de 1950-1951) : Articles amendés au premier vote;  
494 (Session de 1950-1951) : Deuxième rapport complémentaire.

*Annales de la Chambre des Représentants :*

24, 29, 30 mai et 7 juin 1951.

*Documents du Sénat :*

311 (Session de 1950-1951) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;  
404 (Session de 1950-1951) : Rapport.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 10 JULI 1951.

**Wetsontwerp houdende péréquatie van de rust- en overlevingspensioenen.**

AMENDEMENTEN VOORGESTELD  
DOOR DE H. DOUTREPONT C. S.

ART. 1bis (nieuw).

Een artikel 1bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« De wijzigingen, die sedert 1 Januari 1946 zijn aangebracht in de activiteitswedden, vinden overeenkomstige toepassing op de pensioenen met ingang waarop zij voor de actieve personeelsleden in werking zijn getreden. »

A. DOUTREPONT.  
L. BRIOT.  
E. MACHTENS.

*Verantwoording.*

Sedert de bevrijding, hebben de gepensioneerden geen péréquatie genoten, maar slechts ontoereikende

Zie :

*Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

191 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;  
241, 284, 303 en 327 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;  
398 (Zitting 1950-1951) : Verslag;  
399, 408, 430, 460, 464 en 469 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;  
475 (Zitting 1950-1951) : Aanvullend verslag;  
481 en 486 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;  
490 (Zitting 1950-1951) : Artikelen gewijzigd in eerste lezing;  
494 (Zitting 1950-1951) : Tweede aanvullend verslag.

*Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

24, 29, 30 Mei en 7 Juni 1951.

*Gedr. Stukken van de Senaat :*

311 (Zitting 1950-1951) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers;  
404 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

sans rapport avec les révisions des traitements. Il paraît donc équitable de faire sortir effet à la péréquation des pensions, comme des membres de tous les bancs du Sénat l'ont proclamé, au 1<sup>er</sup> janvier 1946.

## ART. 2.

Ajouter un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Si lors de la mise à la retraite des dispositions de l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sont plus favorables à l'intéressé, ces dispositions seront appliquées. »

A. DOUTREPONT.  
L. BRIOT.  
E. MACHTENS.

*Justification.*

Il est de tradition qu'une loi nouvelle soit meilleure qu'une loi ancienne. Or, en adoptant les barèmes en vigueur au 30 juin 1948, on méconnaît ce principe essentiel de progrès social. Les catégories inférieures et moyennes du personnel n'auront aucun avantage ou des améliorations dérisoires.

L'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 constitue une partie intégrante du contrat moral qui lie l'Etat aux agents et fonctionnaires.

Le mécontentement sera général, car le personnel en service est gravement atteint dans ses droits imprescriptibles en ce qui concerne la base de calcul de la pension de retraite et de survie.

## ART. 3.

Au premier alinéa du paragraphe 1<sup>er</sup>, substituer les mots : « 1<sup>er</sup> janvier 1951 ou à la date de la promulgation de la loi » aux mots « 30 juin 1948 ».

A. DOUTREPONT.  
L. BRIOT.  
E. MACHTENS.

*Justification.*

En fixant comme base de calcul de la pension les barèmes en vigueur au 30 juin 1948 et non ceux établis au moment de la promulgation de la loi, le Gouvernement porte atteinte à l'intérêt général et méconnaît le respect des engagements moraux pris envers les pensionnés et les fonctionnaires en activité, magistrats, professeurs, instituteurs, membres de l'armée, qui ont cru que jamais l'Etat n'agirait à l'encontre de la lettre et de l'esprit du contrat qu'est la loi du 21 juillet 1844.

aanpassingen, buiten verhouding met de weddeherzieningen. Het lijkt dus billijk de pensioenperequatie op 1 Januari 1946 te doen ingaan, zoals leden van alle groepen van de Senaat het hebben gevraagd.

## ART. 2.

Een nieuw lid toe te voegen, luidende :

« Wanneer, bij de inruststelling, de bepalingen van artikel 8 der wet van 21 Juli 1844 voor de betrokkene gunstiger zijn, worden die bepalingen toegepast. »

*Verantwoording.*

Het is een traditie dat een nieuwe wet beter is dan de oude wet. Als nu wordt uitgegaan van de op 30 Juni 1948 geldende schalen, wordt dit essentieel beginsel van sociale vooruitgang miskend. De lagere en middelmatige personeelscategorieën zullen geen voordeel of slechts een onbeduidende verbetering genieten.

Artikel 8 der wet van 21 Juli 1844 is een wezenlijk bestanddeel van het zedelijk contract, dat de Staat tegenover de beampten en ambtenaren verbindt.

De ontevredenheid zal algemeen zijn, want het in dienst zijnde personeel is ernstig getroffen in zijn onaantastbare rechten, ten aanzien van de grondslag voor de berekening van het rust- en overlevingspensioen.

## ART. 3.

In het eerste lid van paragraaf 1, de woorden : « 30 Juni 1948 » te vervangen door « 1 Januari 1951 of op de datum van afkondiging dezer wet ».

*Verantwoording.*

Waar de Regering de op 30 Juni 1948 geldende schalen en niet die welke bij de afkondiging van deze wet gelden als grondslag voor de pensioenberekening neemt, doet zij afbreuk aan het algemeen belang en miskent zij de zedelijke verbintenissen tegenover de gepensioneerden en de fungerende ambtenaren, magistraten, leraars, onderwijzers, militairen, die gemeend hebben dat de Staat nooit zou handelen in strijd met de letter of de geest van het contract, dat de wet van 21 Juli 1844 is.

En fait, ce contrat lie les deux parties au moment de la cessation des fonctions; jusqu'à présent, le calcul de la pension de retraite se faisait en tenant compte de la situation à ce moment.

## ART. 19.

Ajouter au texte, entre le 2° et le 3° alinéa :

« Ce supplément sera fixé uniformément à 4.680 francs et octroyé à tous les titulaires des pensions de retraite et de survie. »

A. DOUTREPONT.  
L. BRIOT.  
E. MACHTENS.

*Justification.*

Le projet initial amendé à la Chambre annonce l'octroi d'une quotité de 6.240 francs, qui serait allouée, selon le nombre d'annuités auxquelles les intéressés ont droit, suivant leur statut. Néanmoins, les intéressés n'obtiennent pas en réalité les 3/4 de cette quotité mais des quotités moindres, infimes pour les uns, supprimées en réalité pour d'autres.

Il serait plus équitable d'accorder à tous les pensionnés une constante égale pour tous aux 3/4 des 6.240 francs. En effet, la somme de 6.240 francs est accordée uniformément à tous les agents en activité, sans aucune distinction ni diminution.

Il n'existe aucune raison plausible pour faire moins en faveur des pensionnés.

Dans ces conditions, cette formule devrait être de 4.680 francs, égale pour tous les titulaires des pensions de retraite et de survie, sans aucun calcul ayant pour objet de la diminuer d'importance ou de la supprimer, comme le propose l'article 19 du projet.

## ART. 20bis (nouveau).

Ajouter un article 20bis, rédigé comme suit :

« Il est accordé à tous les bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie octroyée avant le 1<sup>er</sup> janvier 1946 ou à partir de cette date jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1947 exclusivement, une majoration de 20 p. c. des arrérages mensuels bruts.

A. DOUTREPONT.  
L. BRIOT.  
E. MACHTENS.

Feitelijk verbindt dit contract beide partijen op het ogenblik dat het ambt wordt neergelegd; totnogtoe werd het rustpensioen met inachtneming van de toestand op dat ogenblik berekend.

## ART. 19.

Tussen het tweede en het derde lid, in te voegen :

« Dit supplement wordt eenvormig op 4.680 frank gesteld en aan alle titularissen van rust- en overlevingspensioenen uitgekeerd. »

*Verantwoording.*

Het oorspronkelijk ontwerp dat in de Kamer werd geamendeerd, voorzag in de toekenning een quotiteit van 6.240 frank, volgens het getal annuïteiten waarop de betrokkenen volgens hun statuut recht hebben. Niettemin ontvangen de betrokkenen in werkelijkheid nog geen 3/4 van die quotiteit, maar kleinere sommen die voor de enen zeer gering zijn, en voor de anderen feitelijk wegvallen.

Het ware billijker aan alle gepensionneerden een vaste som van 3/4 van die 6.240 frank te verlenen. Inderdaad, de som van 6.240 frank wordt eenvormig aan alle in dienst zijnde personeelsleden toegekend, zonder enig onderscheid noch vermindering.

Er bestaat geen geldige reden om voor de gepensionneerden niet hetzelfde te doen.

In die voorwaarden zou de som dus 4.680 frank moeten bedragen voor alle titularissen van rust- en overlevingspensioenen, zonder enige berekening waardoor dit bedrag zou worden verlaagd of afgeschaft, zoals artikel 19 van het ontwerp voorstelt.

## ART. 20bis (nieuw.)

Een artikel 20bis in te voegen, luidende :

« Aan alle gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen, dat vóór 1 Januari 1946 of tussen die datum en 1 September 1947 is toegekend, wordt een verhoging met 20 t. h. van de brutomaandtermijnen verleend. »